

ARTURO PEÑALBA OLIVARES



Traductor EN/ES



Revisor EN - ES



www.arturopenalba.com



arturopenalba99@hotmail.com



675605304
911663868

IDIOMAS:

Inglés	Producción oral C2	Producción escrita C2	Comprensión C2
Francés	Producción oral B1	Producción escrita B1	Comprensión B1
Español	Nativo		

<http://www.infoidiomas.com/titulaciones-oficiales/marco-europeo-de-referencia/>

FORMACIÓN RELEVANTE:

Años 2006-2012:

Licenciatura en Comunicación Audiovisual por la Universidad Carlos III de Madrid.

Junio-Julio 2017

Curso de Traducción de contratos por la escuela Cálamo & Cran.

Noviembre 2016

Certificate of Proficiency in English (C2).

Octubre 2016 - mayo 2017

Máster Profesional en Traducción e Interpretación por la escuela de traductores Estudio Sampere (Madrid).

Traducción médica, jurídica, económica, técnica, energías renovables, revisión y corrección, localización, SDL Trados. Interpretación simultánea y consecutiva.

Traducción especializada: **9,5**
Interpretación: **7,8**

Actualmente

Curso de Especialista en Traducción De Videojuegos por la escuela de traductores Trágora Formación (Madrid).

TRADUCCIONES:

2017, Traducciones para Composan Industrial y Tecnología.

Fichas técnicas sobre productos de ingeniería civil:
pavimentación, imprimación, parques infantiles, canales de drenaje, estructuras deportivas, material deportivo.

Fichas de seguridad.

Catálogo de productos.

Reglamentación deportiva.

Contratos.

Carteles publicitarios.

Correos electrónicos.

2016-2017, Traducciones a través de la plataforma de traductores Gengo.

Páginas web.

Ofertas de productos textiles.

Tecnología.

Mascotas.

Cuestionarios.

2017-2018, Traducción de videojuegos en curso con Terra Translations y Loki Games

2017-2018, Post-edición de contenidos *e-commerce* con Translation Back Office.

Otras:

Currículums Vitae.

Abstracts de proyectos.

INTERPRETACIONES:

Mayo 2017, Conferencia Internacional del Ron.

HERRAMIENTAS PARA LA TRADUCCIÓN:

SDL Trados 2017, SDL Multiterm 2017, Microsoft Office, Acrobat PDF. Traducción en html, Adobe In-design, navegación *web* avanzada.

AFICIONES:

Psicología, tenis, deportes, geografía, teatro, cine, televisión.



TranslatorsCafé

Currículum cerrado a fecha 10 de enero de 2018.